



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA TIMOR-LESTE**

**DISKURSU**

**SUA EXCELÊNCIA PRIMEIRO-MINISTRO**

**KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN**

**IHA OCASIÃO APRESENTAÇÃO PROPOSTA KONA-BA LEI**

**ORÇAMENTO GERAL ESTADO TINAN 2012**

**PARLAMENTO NACIONAL**

**9 Novembro 2011**

Sua Excelência,  
Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Distintos Deputados  
Caros Membros Governo  
Representantes husi Sociedade Civil  
Senhoras no Senhores,

Ohin, ami mai iha né apresenta Orçamento Geral Estado ba tinan 2012, orçamento ba dala ikus nian, hodi encerra ka taka compromissos hirak nebé Governo assume.

Wainhira Governo né simu posse, nia assume kedan agenda ambiciosa ida liuhusi Programa nebé Parlamento Nacional aprova, hodi kaer ba princípio katak ho prioridades oioin, tenki hatene halo definição anual nebé clara kona-ba programa sira nebé permite, tinan-tinan, halo avanços nebé ita hotu precisa no hakarak.

Buat nebé kaer metin duni, mak vontade política atu muda estado Nação nian hodi hasoru dificuldades económicas, sociais no segurança, hanesan sasadik ida atu bele prepara-an atu hakat-liu. Equipa governo nian nebé acompanha hau iha tinan haat né laran, ho serviço todan no responsabilidade, corresponde tebes duni ba apelo kona-ba reforma, nebé ita nia povo rasik mak haklaken hodi marca mudança boot ba ita nia país.

**Nuné mak reforma né sai hanesan marco Governo ida né nian, nebé husik hela ba futuro!**

Ho reformas nebé halo ho aten-barani, ita bele hametin estabilidade ho segurança no hahú sistema nebé produtivo, hodi la'ó tuir dalan desenvolvimento sustentável no, tó ninia prazo, sei loke liután emprego no opções oioin ba timoroan tomak.

Excelências  
Senhoras no senhores,

Tanba ita atu tama ona iha tinan dahikus mandato Governo AMP nian, ida nebé sai hanesan coligação ba dahuluk partidos lima (5) nian, mak hau hakarak fó hanoin hikas fali katak, tuir buat nebé hateten iha Constituição Timor-Leste nian, Governo sei forma husi partido nebé hetan votos barak liu ou aliança partidos ho maioria parlamentar.

Bainhira, iha Agosto 2007, ami hahú kaer-ukun iha país né, Nação né sei hakdasak hela iha situação frágil laran, ho episódios instabilidade no violência oioin, hanesan atu hatudu katak, ita sei sai tebes dunik Estado falhado.

De facto, AMP oferece duni estabilidade governativa nebé ita hotu precisa, hanesan condição *sine qua non* hodi servi ba interesses superiores Povo ho País né nian.

Ami hatene katak ami la halo buat barak, ami iha consciência ba ida né. Maibé husi buat balun nebé consegue halo ona, ami mos reconhece katak Governo la halo mesak. Ami sempre conta ho participação activa Sua Excelência Presidente República nian ho mos colaboração dinâmica no fulcral husi Parlamento Nacional – tanto husi deputados AMP como husi deputados oposição nian no, bele dehan katak, oposição ida ke forte no esclarecida tebetebes – hodi buka soluções atu resolve problemas críticos barabarak, nebé Estado enfrenta iha ninia construção rasik.

**Ami haka'as an atu ukun liuhusi diálogo ho Instituições Estado nian tomak, ami haka'as an atu rona ita nia Sociedade Civil no buka envolve cidadãos timoroan hotu-hotu.**

Nuné, bele dehan katak, karik ohin-loron ita moris iha situação ida ke estável, ho clima confiança nebé boot liu ba futuro, ida né, ita deve liu-liu ba ita nia Povo. Karik, felizmente, ami consegue ona ható mensagem política nebé loloos ba país, ita nia povo mak hatene interpreta no usa didiak mensagem né hodi muda país né nia ilas.

Ho liafuan badak, mudança nebé ita halo iha país né, hanesan consequência husi medidas nebé implementa dadaun ona hanesan:

1. Reformas nebé kle'an iha gestão administração Estado nian;
2. Reformas cruciais iha sector defesa no segurança – hodi hakbít no profesionaliza Forças Defesa no Polícia;
3. Harí sistemas no estruturas atu garante boa governação ho transparência, inclui capacitação ba instituições ho agentes sector Justiça nian;
4. Desenvolvimento políticas fundamentais iha área educação, saúde no agricultura;
5. Reconhecimento ba veteranos ho idosos no tan vítimas sira seluk nebé, directa ou indirectamente, hetan danos físicos, morais ho psicológicos, tanba luta ba Independência, liuhusi políticas sociais nebé justas ho apoio financeiro lori hakman sira-nia moris-kiak;
6. Hahú plano infra-estruturas básicas integradas, atu permite desenvolvimento sectores produtivos país nian;
7. Promoção, iha sector económico, ho política nebé coerente, liu-liu kona-ba desenvolvimento sector privado nacional nebé foin hahú moris.

Tanba ho clima mudança nebé ita hetan mak ita mos bele taka tinan 2009, ho mote 'Adeus Conflito, Bem-vindo Desenvolvimento'. Hafoin, iha ona clima confiança ho optimismo nia laran, consequência husi 'Crescimento Económico sem precedentes', mak ita taka tinan 2010 no, oras né daudaun, molok ita atu tó iha tinan 2011 nia rohan, hau bele dehan katak ita sei hakotu dunik tinan ida né ho prospectiva nebé clara kona-ba ita nia rain, iha tinan 20 oin mai: Nação ida ke forte no próspera, tuir 'Plano Estratégico Desenvolvimento' nebé pertence ba no ita nia Povo rasik simu ona, tanba reflecte tebes dunik ninia aspirações .

Sua Excelência  
Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Distintos Deputados

Senhoras no senhores,

Tinan 2012 hanesan tinan nebé importante tebetebes ba ita nia jovem democracia no ba ninia processo consolidação rasik, nudar Nação soberana, tolerante nebé halao daudaun desenvolvimento.

Iha tinan oin mai ita sei celebra datas históricas fundamentais, nebé liga ita ho ita-nia passado recente, iha ita nia luta ba independência, no hakat ba tó ita nia hún no abut tempu uluk nian, nebé ohin loron halo ita sai único ka mesamesak tiha, iha contexto regional no mundial. Além da celebração **10º aniversário Restauração Independência**, 2012 sei

assinala mos tinan atus-ida (100) Revolta Manufahi nian ho tinan atus-lima (500) primeiros portugueses tó mai iha ita nia rain Timor-Leste.

Husi parte seluk, iha **2012, sei hala'o eleições presidenciais no legislativas**, hanesan eleições democráticas datoluk iha ita nia País.

Iha Janeiro tinan ida né, iha apresentação OGE 2011 nian, hau apela atu ita hotu 'dissemina valores moral política nian no hametin liutan confiança Povo nian ba futuro, hodi nuné hametin harmonia social liuhusi estabilização tolerância democrática'. Agora, hau hakarak, ho laran tomak, ható iha né, iha Uma Fukun né, hau-nia votos ba povo tomak no liu-liu ba juventude, no mos ba timoroan sira hotu nebé responsáveis ba País né ninia destino, atu ita hotu hatudu ba mundo tomak katak, ita hatene dunik exerce ita-nia direitos ho responsabilidade no, hamutuk, ita sei garante katak processos eleitorais sei lao iha clima nebé hakmatek tebetebes ho harmonia social no política.

Nuné mos iha 2012, no liutiha eleições, ho hatudu agradecimento kle'an tebetebes ba tulun boot nebé fó mai ita, mak ita sei assiste retirada Forças Internacionais Estabilização nian (ISF) ho Missão Integrada Nações Unidas nian (UNMIT), nebé ita endossa ona Plano Conjunto Transição nian, no significa katak, finalmente, ita sei simu hikas fali ita nia responsabilidade tomak kona-ba ita-nia destino.

Hau mos bele dehan katak ita iha razão barak atu sente orgulho ba ita-nia Nação. Orgulho hanesan timoroan. Tanba oras né ita moris dadauk ona iha clima nebé ho dame no hakmatek, mak extraordinário tebetebes bainhira ita haré katak ita nia povo né, por natureza, povo ida tolerante no pacífico.

Ita moris iha perfeita harmonia ho diversidade cultural no social iha país ida né. Loroloron iha ita nia instituições laran, iha restaurantes, iha dalan no mesmo iha ita-nia uman rasik, ita bele moris hamutuk ho lian, culturas no hábitos sociais nebé la hanesan, ho ema mai husi rai seluseluk, mai aumenta no hariku liután diversidade país né nian. Ita mos simu no ita aprende moris iha diversidade né laran; Tan né, ita lamenta tebetebes katak sei iha país balun, nebé fó-sai nafatin "travel warning" ba sira-nia cidadãos rasik atu labele mai Timor-Leste, hanesan compara fali Timor-Leste ho Paquistão, Iraque ka Afeganistão.

Temi kona-ba países estrangeiros, permite hau koalia uitoan kona-ba ita-nia **política internacional**.

Iha tinan hirak né laran, ita hametin liután ona ho formas oioin, ita-nia relações privilegiadas ho Países CPLP nian.

Nuné mos tinan ida né, ita hotu ocupados ho processo adesão formal ba ASEAN no hein katak, la kleur, ita bele tama iha Fórum Regional importante ida né.

Ita sai hanesan Observador activo, iha Fórum Ilhas Pacífico, no explora daudaun ona oportunidades cooperação balun, além de ita fiar katak iha futuro, sei iha ba tan áreas seluseluk. Ita hanesan membro fundador ba Diálogo Pacífico Sudoeste no membro Grupo Estados Africanos, Caraíbas, Pacífico no União Europeia nian.

Hanesan hotu-hotu hatene, foin daudaun hau ba Juba, capital Sudão do Sul. Iha loron nebé ami tò, sudaneses do sul sira celebra hela 100 dias hanesan Estado independente,

contente tebetebes tanba ho lalais tebes, sira mos bele sai anfitriões ba evento internacional ida, Retiro Interministerial g7+ nian.

Iha kedan início, aprova tan entrada países rua, Guiné Equatorial ho Togo, halo agora 19 países, nebé considera frágeis. Guiné Bissau husu atu sai mos país anfitrião iha eventos grupo nian tuir mai, atu tulun sira debate kona ba sira-nia problemas.

Além da estruturação rasik no dinâmica acção, Retiro né debate projecto kona-ba “New Deal” (arranjo foun ida) atu bele hetan eficácia nebé diak liu husi Ajuda Internacional. Iha Julho 2010, iha Dili, hala’o Diálogo Internacional ida kona’ba “Construção Paz no Construção Estado” no reunião preliminar ida g7+ nian, nebé agora iha liutan dinamismo no grupo né determinado atu halo ema rona sira nia lian. Iha finais fulan ida né, sei halao iha Busan, Coreia do Sul, IV Fórum Internacional kona-ba Eficácia Ajuda Internacional no grupo g7+, nebé Timor-Leste mak lidera, sei marca mos presença.

Senhoras no senhores,

Husi 2007 tó 2011, Timor-Leste fó passos boot kona-ba boa governação ho transparência sector público nian hodi:

- Estabele **Comissão Função Pública**.
- Estabelece **Comissão Anti-Corrupção**.
- Reforça competências **Gabinete Inspector-Geral** nian no reforça capacidade Procuradoria-Geral República nian.
- Estabelece **Câmara Contas** futuro Tribunal Superior, Administrativo, Fiscal no Contas nian.
- Estabelece sistema financeiro integrado ida atu hadia monitorização kona-ba execução orçamental ho processos aprovisionamento nian no loke ba público liuhusi **Portal Transparência ho Portal Aprovisionamento** nian.
- Sa’e tan 19 posições iha classificação mundial kona-ba transparência internacional nebé sukat tuir **Índice Percepções kona-ba Corrupção**, entre 2009 no 2010.
- Simu estatuto conformidade total ho **Iniciativa kona-ba Transparência iha Indústrias Extractivas**, no sai hanesan terceiro país iha mundo, mak hetan estatuto ida né. Reconhecimento ida né iha nível internacional permite hili ita ba segundo mandato hanesan Membro Conselho Internacional ITIE nian
- Reconhece iha primeiro índice Revenue Watch nian, hanesan Governo ida nebé ho **Transparência Abrangente iha nível Receitas**.
- Aumenta **receitas petrolíferas** iha 38% entre 2009 no 2010.
- Alcança **taxas execução orçamental diak tebetebes**, nebé aumenta maka’as desde 2007, tanba execução orçamental só iha categoria capital desenvolvimento nian, entre

2006/7 no 2011, iha aumento 3.413%. **Taxa execução orçamental iha 2009 besik 89% no iha 2010 tó 91%**. Estima katak taxa execução orçamental iha pelo menos 95% iha 2011.

Reformas hirak né, acompanha ho aumento iha investimento público, halo Timor-Leste iha 2008 ho 2009, hetan taxas **crescimento económicas ás liuhotu, la'os deit iha região maibé iha mundo** tomak, respectivamente ho 12,7% no 12,9%, maski iha crise financeira global laran.

Claro katak crescimento económico só bele sai progresso nebé válido, bainhira acompanha ho melhorias substantivas iha ema hotu nia moris. Indicadores balun bele sukat melhorias hirak né, hanesan:

- Alcance Objectivos Desenvolvimento Milénio nian kona-ba taxas mortalidade infantil no labarik ho idade ki'ik liu tinan lima. **Indicadores saúde** sai diak liután, né mak 78% labarik sira actualmente bele hetan tratamento kona-ba doenças básicas no 86% inan sira simu cuidados pré-natais, aumento ida ho 41%.
- Índice kona-ba Desenvolvimento Humano Nações Unidas nian, ba tinan 2010, hatudu katak Timor-Leste sa'e 11 posições desde 2005, no Timor-Leste agora tama iha categoria **desenvolvimento humano médio**.
- Iha Relatório kona-ba Desenvolvimento Humano, 2011 nian, husi PNUD, hatudu katak Timor-Leste aumenta tan fali ninia Índice kona-ba Desenvolvimento Humano, hadia 22%, entre 2001-2011. Relatório hatudu liu-liu ba crescimento ho desenvolvimento positivo no sustentável Timor-Leste nian, hodi destaca indicadores balun hanesan **aumento esperança média iha timoroan sira nia moris**.
- Relatório Nações Unidas nian, kona-ba Direitos Humanos iha Timor-Leste, hatudu claro katak iha sector justiça, Timor-Leste iha potencial atu sai hanesan **líder regional no global iha área direitos humanos**.

Hau hakarak mos temi concretizações seluktán, foin daudaun né nian, nebé sei contribui lori transforma Timor-Leste sai sociedade ida nebé desenvolvida liután. Hanesan:

- Kona-ba Programa MDG-Sucos, ho investimento osan dolar \$65 milhões iha 2011, maski hau hatene katak iha dúvidas barak kona-ba ninia capacidade implementação. Iha fulan Maio promove reunião geral ida ho chefes suco sira husi território tomak, atu explica ho clareza kona-ba razão programa né nian.

E hau aproveita biban ida né atu explica mos ba público em geral katak habitações Programa MDG-Sucos nian la hanesan uluk, harí casas sociais ba famílias kiak sira.

Habitações MDG-sucos corresponde ho Objectivos Milénio nian (nebé considera: uma nebé diak, bé, saneamento, ahi, acesso ba saúde, ba educação no ba mercado). Tanba né mak, iha discussão ho comunidades, coloca critérios hirak tuir mai: Bé matan, nebé suficiente no permanente, hanesan critério nº 1; rai, nebé boot, no comunidade tomak tenki concorda; ho possibilidades tó acesso ba estrada.

Nuné, haré ona katak rai mak hanesan obstáculo boot liu, no tanba né mak decide atu hahú projectos-pilotos, hodi comunidades husi áreas sira seluk, bele haré no sente laran kaman atu hamutuk buka solução ba sira nia problemas. Ami fiar katak, tó final 2012, depois-de apresenta resultados projectos-pilotos, mak foin bele haré mudança positiva, husi parte comunidades iha país tomak laran.

- **Programa Desenvolvimento Descentralizado I ho II**, ho investimento boot tebetebes, osan dolar \$44,3 milhões iha 2011, hodi financia desenvolvimento infra-estruturas escala ki'ik nian no encoraja crescimento empresas construção civil iha distritos, sub-distritos, sucos ho aldeias iha país tomak.

Kona mos ba programa ida né, ita rona beibeik ema koalia katak falta qualidade iha obras. ADN envolve iha processo pedagógico cidadania nian né, ba empresários ki'ik, hodi ezije ba sira responsabilidade nebé boot liu no, hau bele dehan katak, empresários locais sira simu ona atu halo correcções, nebé ita tenke reconhece.

Iha final do ano, Governo fó prémio ho certificados ba companhias nebé diak liuhotu, tanba hakarak atu cria competição diak iha sector privado nebé sei hahú hakbiit-an.

Kona-mos ba assunto nebé ligado, hau hakarak dehan katak, oras ne, hala'ó hela programa “Sensus Fo Fila Fali”, lori halo disseminação kona-ba resultados Censos 2010 nian, iha nível local no comunitário. Dados hirak né sei contribui atu, iha futuro, sucos sira bele hatene diak liutan kona-ba sira-nia necessidades rasik no bele sukat, kada tinan, desenvolvimento integrado suco nian, hodi nuné comunidades sira bele mos hetan condições nebé diak liu atu halo sira nia opções rasik no prioridades colectivas.

- Kona-ba **acesso ba educação**, ita consegue matricula 90% labarik sira nebé ho idade escolar, iha estabelecimento ensino básico, lori antecipa meta nebé prevê ona ba 2015. Husi parte seluk, só iha 2011, iha nível infra-estruturas escolares, ita harí no rehabilita cerca de 35 escolas ho mais de 250 salas de-aula ensino básico ho secundário nian.
- Iha 2011, campanha nacional **alfabetização** hetan progressos boot, hodi halakon, tó final do-ano, analfabetismo iha distritos Manatuto, Manufahi, Lautém, Aileu ho Covalima.
- **Produção ho produtividade agrícola aumenta maka'as** liu-liu háre ho batar. Nuné ita kuda besik 28 mil hectares ho produção háre 64 mil toneladas no produtividade 2.97/ha, no cerca de 27 mil hectares nebé produz 30.6 mil toneladas batar nian, ho produtividade 1.41/ha.
- Relaciona mos ho **segurança alimentar**, ita desenvolve base dados nian kona-ba sistema informação integrada no halo recolha regular informações kona-ba segurança alimentar iha comunidades, iha 13 distritos.
- **Ita treina 1200 grupos agricultores** kona-ba prática agricultura nebé di'ak hodi fahe mais de-12.000 exemplares manuais informação nian ba extensionistas agrícolas.
- Ita continua halo pagamento **Bolsas de Mãe** ba mais-de 15.000 beneficiários, reforça atendimento ho assistência ba **feto sira nebé vítimas tanba maus tratos ho**

**labarik sira iha risco laran** ho pagamentos pensões ba **Combatentes Libertação Nacional**, no fó tan cerca de 98 bolsas estudo ba mártires sira nia oan..

- Ita hahú construção 20 Monumentos ba Heróis Nacionais ho 12 Ossuários no realiza, iha dia 20 de Agosto foin liu, **Cerimónia Desmobilização ba 236 Combatentes Libertação Nacional nian**.
- Ita integra **668 estudantes medicina nian**, nebé fila husi Cuba, iha Sistema Nacional Saúde no halao cerimónia declaração kona-ba **Eliminação Lepra** iha Timor-Leste.
- Transformação Autoridade Bancária Pagamentos ba **Banco Central**, ho responsabilidades específicas iha desenvolvimento sector financeiro, mai hatudu passo importante ida tan iha consolidação Instituições Estado nian.
- Governo né investe mos iha programa ida nebé boot liuhotu, mak iha infra-estruturas, hanesan, **criação sistema fiável produção, transmissão e distribuição energia eléctrica nian ida** nebé iha fase construção avançada ona.

Projecto né inclui Complexo Produção Hera nian, ho capacidade 119,5 MW no Complexo Produção Betano nian, nebé sei ho capacidade besik 137 MW. Hamutuk ho projectos hirak né mak linhas transmissão nebé sei forma anel ka kadeli ida, hadulas Timor-Leste atu nuné timoroan tomak, mesmo sira nebé hela iha áreas remotas, bele iha acesso ba electricidade.

Rede Eléctrica Nacional importansia né tomak sei remata iha finais tinan oin mai. Entretanto, sei iha fulan né laran, Hera bele ona abastece Dili, Aileu, Manatuto, Liquiçá ho Gleno no hein katak, molok tó Natal, bainhira sub-estação Baucau remata, mak Baucau, Lospalos ho Vikeke mos bele simu ona energia, hahú husi Hera. Complexo Produção Betano nian, nebé hahú daudauk ona, no mos sub-estações Bobonaro, Suai ho Cassa, bele ona opera molok tó finais 2012.

Ita hotu tenki compreende importansia projecto ida né, tanba além de cria emprego directo no indirecto, sei loke tan oportunidades negócio lubun boot ida, hodi dada investimento estrangeiro. Fornecimento regular electricidade liuhusi Rede Eléctrica Nacional, hanesan concretização boot ida ba Governo ida né no ninia impactos ita sei começa sente, entre final tinan né ho meados tinan 2012 oin mai.

Excelências  
Senhoras e senhores,

Iha Janeiro tinan né, hau mai iha né defende OGE tinan 2011 nian. Hau hakarak, iha né no ohin, repete fila-fali, liafuan ida-ida, kona-ba buat nebé hau hateten iha Janeiro 2011.

¶Importante ita ressalva ka garante iha ne, katak:

1. Taxa execução orçamental ida né sei ás liu, tanba tuir padrões internacionais, fecho de contas ka taka contas só bele contabiliza totalmente depois de fulan rua, hahú husi final ano financeiro em causa;

2. Governo la hatama tan ona compromissos, ou ‘commitments’, iha relatórios kona-ba execução financeira. Atu esclarece liután, bele informa katak iha diferença entre obrigações (‘obligations’) no compromissos (‘commitments’);
3. Fundos hotu-hotu nebé la utiliza sei fila fali ba cofres Estado nian iha final do-ano, ho forma transparente;
4. Bele monitoriza loroloron kona-ba despesas, liuhusi sistema FreeBalance, haree tuir despesa nebé aprova iha Parlamento Nacional, hodi nuné bele garante transparência no ajuste iha tempo real ba contingências nebé regista iha país, ho eficiência nebé boot liu iha gastos públicos.’

Iha metodologia ida, karik antigu nian maibé diak tebetebes, lori acompanha qualquer processo desenvolvimento. Estádio ka período actual desenvolvimento país né nian exige ba actores hotu-hotu, iha Estado laran ka iha li’ur, atu compreende processo tomak ka “o todo”, hodi nuné bele tulun hatene ho objectividade, partes hotu-hotu hahú husi cada parte. Bainhira compreende claro ona ninia partes, mak bele iha visão realista ida kona-ba processo tomak.

Estádios desenvolvimento né mak ita temi conjunturas, nebé bele ho âmbito internacional, regional no nacional.

Sua Excelência Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Distintos Deputados

Senhoras no senhores,

Orçamento Geral Estado nian ba 2012 programado ho forma nebé bele estabelece rampa lançamento (ka fatin atu hahú) lori transforma Timor-Leste sai país ida ho rendimentos médios-altos, iha tinan 20 oin mai.

Wainhira ita halo tuir lolós, dala ida tan, quadro legal nebé iha, no usa instrumentos planeamento nebé adequados, mak ita foin bele iha **programação orçamental ida nebé ponderada, transparente e ho visão.**

Hanesan distintos Deputados sira fó hanoin iha sexta-feira, dia 4 liubá, hodi temi encontros dias 1 no 2 fulan Agosto, iha Centro Convenções, Governo continua aposta iha mudança ba práticas gestão nebé sala no iha correcção ba mentalidades iha Administração Pública no continua mos empenhado atu promove metodologia orçamento nian. Hau dehan iha né, iha Janeiro, katak Governo buka reformula Orçamento ba divisões boot rua: despesas recorrentes ho desenvolvimento nian. Ita lao daudaun ona tuir dalan loos, bainhira ita encara ka hasoru despesas recorrentes nebé ita buka estabiliza, hodi fo enfoque nebé boot liu iha capital desenvolvimento.

Iha fase construção no consolidação ba instituições ita nia Estado nian, metodologia aritmética ho números mais ou menos fixos, né hatudu los deit ita nia incapacidade atu ajusta ita nia an, mental no criticamente, ba realidades país nian.

Karik padrões internacionais orçamentação nian la’os hirak nebé di’ak liu nian. Bainhira loroloron no iha televisões mundo tomak nian, hau haré movimentações nervosas Chanceler alemã Merkel ho Presidente francês Sarkozy, hamutuk ho Primeiro-Ministro Britânico, David Cameron, nebé buka fó conselhos, no mos Primeiro-Ministro italiano

Berlusconi ho nia oin taridu tebes, nebé, loron hirak liubá, foti dadaun ona bandeira ba IMF no ho ema gregos sira nebé iha crise política sem precedentes, hau hanoin katak Estados-membros Comunidade Europeia nian karik ladún fó atenção ba padrões internacionais, tanba né mak halo Presidente Obama acusa europeus sira katak la hatene soluciona sira-nia problemas rasik desde 2008. Nem G20, iha Cannes, iha semana uluk, consegue lori sinal alívio nebé ema hotu hein. Comtários barak dehan katak Itália bele sai segunda Grécia.

Iha conjuntura mundial ho crise económica no financeira ida né, bainhira haluha katak ita pertence ba região boot Ásia, ho ninia robustas economias emergentes, significa katak ita la hatene hatúr ita nia an iha espaço no tempo.

Excelências,

Orçamento Geral Estado nian ba 2012 sei reflecte uluk liu objectivos desenvolvimento, nebé halibur hamutuk iha **Plano Estratégico Desenvolvimento**, nebé lança iha fulan Julho. Plano Estratégico Desenvolvimento nebé abrange áreas cruciais tolu ba desenvolvimento Nação nian: **capital social, infra-estruturas ho desenvolvimento económico**, hetan mos dados preciosos husi Censos 2010 nian, nebé hatudu retrato real no objectivo kona ba população tomak no agora transforma ba iha políticas sustentáveis desenvolvimento nian.

Investe ba desenvolvimento, iha 2012, significa **investe \$1.763,4 mil milhões de dólares iha políticas sustentáveis ba país**, nebé sei capitaliza sucessos uluk nian to'o ohin loron, hodi hatúr Timor-Leste, liu kona dalan nebé ita hotu hakarak.

Investimento ida né liu-liu atu lori halao construção no manutenção infra-estruturas essenciais no produtivas nian, ho projecção ba sector petrolífero iha Costa Sul, ba desenvolvimento descentralizado iha nível distrital no local ho, claro, ba desenvolvimento ita nia capital humano.

Hodi hatene katak três quartos husi ita-nia população hela iha zonas rurais, ita sei continua investe iha projectos estruturantes iha área agricultura lori aumenta produtividade sector agrícola, nebé hamutuk ho PDDs I no II ho PDL, sei promove criação empregos ba jovens no adultos sira nebé hela iha áreas rurais.

Senhoras no senhores, agora hau hakarak descreve kona-ba principais linhas orçamentais ba tinan 2012:

1. Ami hakarak investe **\$1.054,4 milhões de dólares iha Capital Desenvolvimento**, lori aumenta investimento iha categoria né sai 209%, bainhira compara ho tinan 2011. Montante né inclui:

- \$746,2 milhões ba Fundo Infra-estruturas;
- \$52 milhões ba Programas Desenvolvimento Descentralizado I no II; e
- \$200 milhões ba Capitalização Companhia Investimento Timor-Leste nian.

**Fundo Desenvolvimento Infra-estruturas**, nebé cria iha 2011, ho total osan inicial \$599 milhões de dólares, ba projectos plurianuais no estruturantes lori apoia país nebé moderno no produtivo, bele gere oportunidades emprego, sei iha nia continuidade iha 2012.

Se Fundo Infra-estruturas ho PDDs la'os ona novidade, tanba sira continua ho aposta Governo ne nian iha construção ho reabilitação ba estradas nebé diak liu nian, pontes ho portos, sistemas irrigação, escolas, clínicas no hospitais, redes energia eléctrica, monumentos ho habitações, no infra-estruturas policiais e militares, nuné mos ho importante desenvolvimento Tasi Mane ho obras infra-estruturas básicas seluktán iha nível nacional no distrital, mak capitalização Agência/**Companhia Investimento Timor-Leste** hanesan medida inovadora ida ba ita nia ano fiscal foun.

Companhia ida né sei promove oportunidades investimento no crescimento riqueza nacional, hodi aposta liu ba projectos estratégicos ho incidência comercial. Ida ne sei sai hanesan instrumento privilegiado Governo nian, lori transforma ita-nia riqueza petrolífera iha economia não-petrolífera, katak aposta iha diversificação economia, hodi promove criação indústrias no serviços, lori hamenus dependência ba petróleo ho gás natural.

Ho capitalização inicial ida ho valor \$200 milhões de dólares, mak companhia né sei hahú nia actividade, ho gestão autónoma, hanesan empresa Temasek Singapura nian. Criação companhia ida né hanesan decisão estratégica husi Governo, ho carácter político no económico, nebé prevê iha Constituição, nebé Estado, único accionista, actua rasik hanesan agente económico ida, hodi intervein directamente iha mercado no catalisa investimento iha áreas económicas balun.

Potencialmente CITL sei dedica ba projectos hirak né:

- Projecto Cabo Subaquático ho ligação internet ba mundo tomak, usa tecnologia nebé diak liuhotu iha tinan 2012, hodi hadia substancialmente acesso ba internet iha Timor-Leste.
- Projectos referência nian iha área turismo, liu-liu equipamentos hoteleiros no complexos comerciais ho produtos qualidade nian nebé ho preços competitivos, liuhusi exploração parcerias ho vantagens ba desenvolvimento sector turístico;
- Torres escritórios no serviços ho qualidade nebé diak;
- Investimentos estratégicos seluktan hanesan acesso passageiros no fretes ho preços justos.

**2. Ita sei investe \$344,7 milhões dólares ba Bens no Serviços, inclui:**

- \$30 milhões ba Fundo Desenvolvimento capital Humano;
- \$87 milhões ba combustível nebé precisa ba fornecimento energia eléctrica iha país tomak;
- \$2,4 milhões ba formação profissional professores sira nian lori aumenta competência no profissionalismo professores sira nian, no lori desenvolve níveis ensino nebé diak liu ba alunos;
- \$6,5 milhões iha serviços operacionais Ministério Educação nian, nebé reflecte liu-liu programa kona-ba merendas escolares;
- \$14,5 milhões ba custos operacionais iha eleições presidenciais no legislativas;
- \$9 milhões ba Fundo Segurança Alimentar, lori assegura reserva nacional batar no háre;
- \$1,6 milhões ba Agência Desenvolvimento Nacional;
- \$2,1 milhões ba Comissão Nacional Aproveitamento.

Agência Desenvolvimento Nacional ho Comissão Nacional Aprovisionamento, cria iha 2011 ho Decreto-Lei, hamutuk ho Companhia Investimento Timor-Leste nian, no sei contribui ba implementação nebé diak husi projectos estratégicos infra-estruturas nian nebé mesak boot, assegura boa gestão, monitorização ho relação custo/benefício obras nian nebé diak, hodi garante katak implementação Plano Estratégico, kona-ba obras capital, hetan dunik sucesso.

Husi parte seluk, hau hakarak destaca iha categoria despesa kona-ba investimento boot ba educação ho formação técnica no profissional, inclui **Fundo Desenvolvimento Capital Humano** nian, nebé só ba Bolsas Estudo iha áreas decisivas ba desenvolvimento, hanesan sector petrolífero, gestão no finanças públicas ho educação, prevê cerca de- \$11,8 milhões.

Fundo Desenvolvimento Capital Humano nian, nebé cria iha 2011, ho total osan \$25 milhões dólares maibé nia quantia sei aumenta to'ó ba \$175 milhões durante primeiros 5 anos, desenvolve daudaun ona competências necessárias – kona-ba educação, formação profissional no capacidade técnica – atu ita bele iha mão-de-obra necessária ba progresso social no económico nação nian, liu-liu iha áreas estratégicas hanesan área recursos naturais, agricultura, turismo, no mos infra-estruturas, educação ho saúde.

Finalmente, sei nafatin iha categoria despesa, ami bolu atenção ba despesas necessárias, lori garante katak eleições 2012 bele lao diak iha ambiente justo, democrático, participativo no iha segurança laran. Nuné ita reserva verba ida ho valor \$8 milhões ba STAE, \$1,5 milhões ba CNE no, mos \$4 milhões ba PNITL e \$0,5 milhões ba F-FDITL além de, \$0,5 milhões ba RTITL.

**3. Ita sei investe \$194,2 milhões** de-dólares iha categoria **Transferências**, nebé compreende:

- \$69,9 milhões ba pagamentos ba Combatentes Libertação Nacional;
- \$32 milhões ba pagamentos ba Idosos ho idade boot liu 60 anos, abrange cerca de 89 mil beneficiários;
- \$6,3 milhões lori continua implementa Programa Desenvolvimento Local, favorece comunidades rurais; no mos
- \$20 milhões ba projectos comunitários ho incidência rural ho objectivo duplo katak lori hadia estradas locais no criamos emprego iha zonas rurais.

Investe ba ema katak investe ba futuro país ne nian, hanesan mote ida hotu ita-nia governação né nian. Tanba razão ida né mak ita sei continua ita-nia programa transferências públicas, inclui pagamento subsídios ba Combatentes Libertação Nacional, ba idosos ho grupos vulneráveis seluktan.

Ita-nia experiência governação hatudu katak programas justiça no estabilidade social hanesan né, bele hetan retorno nebé imensurável ka labele sukat ba país. Além de né, alivia ka hamenus ita-nia população ninia moris-kiak, ho forma directa ka indirecta, hanesan obrigação moral ida ba qualquer governante timorense, tanba ita hotu iha tusan boot tebetebes ida ba ita-nia Povo nebé conquista ita-nia Estado Independente.

4. Orçamento 2012 nian compreende **\$30 milhões ba Capital Menor**, nebé ita destaca mak sosa veículos multifuncionais ba centros de saúde, no mos sosa equipamento médico no hospitalar.
5. Finalmente, ita aloca **\$140,1 milhões iha Salários ho Vencimentos**, nebé alémde despesas recorrentes iha categoria né ita decide katak:
  - Aumento salários iha área educação, atu implementa regime carreira professores sira-nian, ho investimento \$2,6 milhões;
  - Fortalecimento ensino superior, liuhusi UNTL, ho investimento \$3,5 milhões;
  - Implementação carreiras especiais profissionais saúde sira-nian, ho investimento \$3,4 milhões; e
  - Transformação funcionários temporários sai funcionários permanentes, ho investimento \$23,2 milhões iha 2012.

Sua Excelência Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Distintos Deputados

Senhoras no senhores,

Impacto husi investimento, nebé ita halo iha tinan hirak né laran, ba timoroan tomak nia moris no ba funcionamento máquina Estado nian, hanesan indicador execução orçamental nebé diak liuhotu no halo ita sai barani liután atu desenvolve país né.

Ba primeira vez, Timor-Leste hahú halo dívida pública, ho base iha **Regime kona-ba Dívida Pública** nebé Parlamento Nacional aprova ona. Nuné, Orçamento ida né apresenta hanesan **limite máximo mak \$33,1 milhões**, ba contratação empréstimos no ba construção infra-estruturas estratégicas país nian.

Governo compromete, no entanto, atu gere dívida pública ho forma prudente no sustentável, hodi identifica kedan ona projectos nebé sei financia ho forma ida né nebé previsto iha PED:

- Construção ho supervisão ba ligação rodoviária: Díli-Manatuto-Baucau; Manatuto-Natarbora; Díli-Liquiça-Tibar-Ermera; no, Maubisse-Ainaro/Same.
- Construção ho supervisão auto-estrada costa sul, lori tulun desenvolvimento região né nian.
- Construção ho supervisão desenvolvimento sistema drenagem Díli nian, nebé sei resulta cidade ida nebé moos duni ho hamenus inundações.

Nuné ita hahú cumpre, tuir meta nebé prevêê ona iha Plano Estratégico, atu liga ba comunidades, promove desenvolvimento rural, indústria ho turismo no loke acesso ba mercados, nuné mos atu hadia saneamento básico ho sistemas drenagem, tó 2015.

Iha 2012, Governo sei recorre mos ba **Parcerias Público-Privadas** (PPPs), nebé ninia quadro político ho legal desenvolve to agora, lori apoia projectos nebé inclui iha PED, hanesan caso construção projectos boot hanesan Portos ho Aeroportos. Ita hatene, no entanto, katak né processos nebé complexos, no tanba né mak, atu usa, tenke ho forma

pontual tebetebes no só ba casos nebé iha necessidade, lori hasoru hamutuk riscos no fahe malu conhecimentos especializados internacionais.

Senhoras no senhores,

Programas infra-estruturas nebé mesak boot né, tenke liga ho ita-nia serviços bancários no financeiros, atu nuné bele mantein ambiente atractivo ba investimento nacional no estrangeiro no, tanba razão ida né, mak iha 2012, ita sei continua investe iha sistemas crédito ho financiamento ba longo-prazo, ho taxas nebé acessíveis lori incentiva ita-nia sector privado ninia desenvolvimento.

Nuné, ita sei continua investe mos iha **Banco Comercial Timor-Leste** nian, uluk ho naran IMF'IL, hodi aposta iha componente apoio ba micro no pequenos empréstimos, hodi prevê ba tinan 2012 aumento número clientes iha carteira, no mos iha número depósitos no empréstimos, liu-liu iha nível distrital.

Senhor Presidente  
Distintos Deputados,

Receitas domésticas aumenta ba beibeik maski neineik no hein katak, enquanto economia sa'e buras tan no administração pública sai diak liu, mak receitas hirak ne mos sei aumenta. Ba 2012, ita estima valor ida ho osan **\$136,1 milhões** iha receitas domésticas, aumento 23,6% bainhira compara ho tinan 2011 nian.

Ita continua, portanto, depende nafatin ba receitas petrolíferas lori financia ita nia orçamento, maibé atu contraria tendência ida né mak orçamento 2012 programa ona ho prioridades nebé ami apresenta.

To'ó data 1 de Janeiro 2012 ita bele halo estimasaun katak total rikeza petrolifera nebe komposto hosi saldo aktual no futuras receitas mak 22,2 mil milhoes de dollars. Tuir relatório ikus, liu hosi Banku Sentral Timor-Leste, hatudu katak saldo to'ó 30 Setembro 2011 mak 8.9 mil milhões, bele halo estimasaun katak to'ó final 2011 bele hetan 9.4 mil milhões no to'ó final 2012 bele hetan cerca de 11 mil milhões.

Défice fiscal mak **\$1.627,3 mil milhões**, financia ho **\$1.594,2 mil milhões de dólares** hahú husi Fundo Petrolífero no ho **\$33,1 milhões** liuhusi recurso ba dívida pública. Levantamento nebé boot liu 3% husi Rendimento Sustentável Estimado bele justifica, bainhira políticas integradas iha 2012, serve tebes duni propósito desenvolvimento sustentável ba longo-prazo Nação nian.

Hau hakarak fó hanoin hikas fali, katak condição necessária ida atu RSE bele sai realmente sustentável, mak taxa real rendimento husi fundo tenke 3%. Tanba razão ida né, no ho objectivo atu protege gerações aban-bainrua nian, mak proposta Lei nebé apresenta, no Parlamento Nacional aprova ona né, kona-ba alteração Fundo Petrolífero, mai muda política investimento Fundo nian, lori halo diversificação carteira.

Reforma nebé Governo propoin né bele proporciona **aumento retorno investimentos husi ita-nia Fundo Petrolifero ba médio no longo prazo**, atu ita bele hetan 3% ou bele liu, tanba oras né retorno investimento sei iha 2%. Nuné, alterações ba Lei Fundo Petrolífero estabelece katak objectivo política investimento nian, mak atu maximiza

retorno nebé ajusta ho risco, lori kaer ba princípio diversificação carteira investimento Fundo nian.

Alteração ba lei permite mos atu investe labele menos liu 50% husi activos Fundo ba Títulos Tesouro nian, no labele liufali 50% ba acções. Modelos económicos prevê katak, ida né, sei loke probabilidade razoável atu atinje retorno real hanesan 3% iha tempo naruk, ho nível risco nebé Governo bele simu, hodi alinha política investimento fundo Petrolífero ho orientação despesa orçamental RSE nian

Ikus liu, bele permite fó 10% husi valor Fundo hanesan garantia iha contratos empréstimo nian, nebé só bele lori realiza **construção infra-estruturas estratégicas ba desenvolvimento País**. Possibilidade ida né permite halo negociação empréstimos ho condições nebé favoráveis liu no permite segurança nebé boot liutan iha negociação.

Governo continua defende katak, única forma atu ita labele dependentes eternamente ba Fundo, mak liuhusi diversificação economia, fundamental ba sustentabilidade crescimento económico. Considera mos katak responsabilidade atu cria empregos, buat nebé essencial tebetebes hanesan mos gestão fundo, nebé prudente no responsável.

Ita labele, portanto, desperdiça ka husik lakon let ita-nia capital humano, factor principal ba crescimento economia no, tanba ida né, mak ita continua cria condições lori loke tan emprego no ninia motor principal mak Sector Privado no la'os Estado mesak deit.

Ora, precisamente mudança ida né mak ita hakarak promove iha País. Iha né, mak Governo assume ninia responsabilidade atu **cria condições necessárias lori facilita iniciativa privada** no transforma economia iha economia ida, nebé forte no competitiva liu.

Governo tenke assume liu ninia papel hanesan regulador no fiscalizador deit, hodi cria ambiente propício ka diak liu ba investimento no dudu empreendedores ita nia País nian, atu participa barak liu iha processo desenvolvimento.

Nuné, primeiro obstáculo ba desenvolvimento sector empresarial no industrial, consegue hasai ona. Bainhira garante segurança ho estabilidade iha País, Governo fó liutan fiar ba sector privado atu investe.

Agora no liuhusi Plano Estratégico Desenvolvimento nian, husi Fundos Desenvolvimento Capital Humano no Infra-Estruturas, husi Planos Desenvolvimento Descentralizado, iha aposta ba desenvolvimento Bancos nebé bele fornece crédito ba Sector Privado, entre iniciativas, seluktan, mak ita cria daudauk ona condições necessárias lori multiplica ka loke barak liután oportunidades desenvolvimento económico país nian.

Sua Excelência Senhor Presidente Parlamento Nacional  
Distintos Deputados

Senhoras no senhores,

Tinan ida ke importante tebetebes hein hela ita, portanto, tinan importante ida ba Timor-Leste. Tinan reafirmação ba democracia conquistada, tinan ba consolidação

desenvolvimento nebé la'ó daudauk, no tinan halo celebrações ba datas históricas, hodi kaer metin nafatin ita nia identidade timorense, nebé única iha mundo.

Tinan oin mai ita sei **mehi buat mesak boot, hasoru desafios mesak todan no hahú fase investimentos nacionais nebé boot duni.** Implementação ba Plano Estratégico Desenvolvimento lori mos necessidade kona-ba investimento boot, pelo menos durante primeiros cinco anos execução, maibé ita hotu hatene katak atu transforma mehi ho aspirações ita nia povo nian sai realidade, ne investimento ida nebé lori retorno incalculável.

Hau hakarak hakotu hodi relembra fali katak, iha tinan 2012 laran, ita sei simu convidados husi mundo tomak, atu mai participa iha ita-nia celebrações. Ita hotu hatene katak altos dignitários sira né sei mai ho expectativas boot tebetebes kona-ba Timor-Leste, tanba liu ona tinan 10, mak ita sai husi ruínas destruição no hahú hari ita-nia Nação. Jovens democracias barak hanesan Timor-Leste, aprende buat barak liuhusi situação pós-conflito, maibé seidauk bele haksolok hanesan ita ho progressos nebé hetan ona. Oras ida né, ita sai hanesan caso sucesso ida iha nível mundial!

Mai ita simu hamutuk tinan foun ho esperança, ho optimismo no ho laran tomak, atu hari Timor-Leste nebé diak liu ba ita nia oan sira.

Exactamente ho espírito ida né, mak hau husu ba Distintos Deputados, ita-boot sira nia colaboração ho empenho atu halo Orçamento Estado nian ida né, sai tebes duni Orçamento ba futuro, Orçamento ida ba timoroan tomak.

Obrigado barak ba ita boot sira nia atenção.

Kay Rala Xanana Gusmão  
9 de Novembro de 2011